

SO Sin MAEBASHI

スペイン語

Asesoramientos Jurídicos para los Extranjeros

Gratis • Reserva absoluta • Servicio de intérpretes

★Día: 18 de octubre de 2020 (domingo)

★Lugar: Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma (Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1, Showa-chosha 1er. piso)

★Horario de Atención : 10:00 hs.-15:00 hs. (Aceptamos las reservas anticipadas).

★Asesores : Abogado • Gyoseishoshi (Gestor) • Shakaihoken Roumushi (Asesor de Seguro Social y Laboral), Funcionario de Nenkin

★Información y reserva : Centro de Consulta General para los Extranjeros de Gunma, One-Stop Center

Teléfono: 027-289-8275

中国語

为外国人开设的法律咨询 (免费、严守秘密、配有口译)

★日期 : 2020年10月18日(星期日) 上午10点 - 下午3点 (预约者优先・当日受理可)

★地点 : 群馬県庁昭和庁舎1楼 (前橋市大手町1-1-1)

★咨询员 : 律师、行政书士、社会保険労務士、年金事務所職員

★预约・问询 : 群馬県観光物産国際協会 ★电话 027-289-8275

英語

LEGAL CONSULTATION FOR FOREIGNERS

Free - Confidential - Interpreting Service

*When: October 18, 2020 (Sunday) 10:00-15:00 (Doors close at 14:30.)

*Where: 1F Showa Chosha Wing, Gunma Prefectural Bldg. (1-1-1 Ote-machi, Maebashi)

*Advisors: Attorneys, Gyoseishoshi (immigration), Shakai Hoken Romushi (labor) & Japan Pension Service Manager

*Contact 027-289-8275 (Advance reservation is strongly recommended.)

One-Stop Consultation Center for Foreign Residents of Gunma

ポルトガル語

ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA OS ESTRANGEIROS GRATUITO • SIGILOSO • COM INTÉRPRETES

★18 de outubro de 2020(domingo)

★Local: CENTRO DE CONSULTA GERAL PARA ESTRANGEIROS DE GUNMA

Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1, Showa-chosha 1primeiro andar

das 10h às 15h (Preferencial para reservas antecipadas)

★Horário :

★Consultores:

Advogados, Gyoseishoshi (despachante), Shakai Hoken Roumushi (consultor do seguro social e trabalhista)

★Informações e Reservas: Centro de Consulta Geral Para os Estrangeiros de Gunma One-Stop Center

027-289-8275

ベトナム語

Tư vấn luật dành cho người nước ngoài tại Maebashi

Miễn phí – Bảo mật – Có thông dịch

• Thời gian: Ngày 18 tháng 10 năm 2020 (từ 10 giờ sáng đến 3 giờ chiều)

• Địa điểm: Gunmakenchou Tầng 1 tòa nhà Showa (Maebashi-shi, Ote-machi 1-1-1)

• Tư vấn viên: Luật sư, Thủ tục hành chính pháp lý viên, Nhân viên văn phòng Nenkin, Nhân viên luật bảo hiểm lao động xã hội (Ưu tiên với lịch hẹn trước・Ngày tư vấn vẫn tiếp nhận đăng ký)

• Thông dịch các thứ tiếng: tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Việt, tiếng Tagalog
Phụ trách bởi: Hiệp hội du lịch tỉnh Gunma

• Đặt lịch trước, hỏi đáp tại: Trung tâm tư vấn tổng hợp OneStop cho người nước ngoài tại tỉnh Gunma.

Liên hệ: 027-289-8275

タガログ語

Pagbibigay payo ukol sa mga batas para sa mga dayuhan sa Maebashi Libre, sikreto, may interpreter

★Oktubre 18 2020 (Linggo)

★Lugar : Gaikokujin Sogo Sodan One-stop center (Maebashi-shi Ote-machi 1-1-1, Showa-chosha Unang palapag)

★Oras: 10:00am-3:00pm *Mas makakaigi ang mag pa riserba

★Mga tagapangasiwa: Abogado, Kawanihan opisyal na may karapatan sa mga dokumento, Kawanihan may karapatan sa Seguro Sosyal at taga payo ukol sa trabaho, Kawani ng Japan Pension Service

★Para sa mag papa reserba tumawag sa: Gunma Gaikokujin Sogo Sodan One-stop Center) Telepono: 027-289-8275

外国人のための法律相談 in 大泉 無料・秘密厳守・通訳あり

2020年10月18日(日) 群馬県庁昭和庁舎1階 (前橋市大手町1-1-1)

◆時間 午前10時～午後3時(予約優先・当日受付可)

◆相談員 弁護士・行政書士・社会保険労務士・年金事務所職員

◆通訳 英語・ポルトガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・タガログ語

主催 群馬県・(公財)群馬県観光物産国際協会

■予約・お問い合わせ ぐんま外国人総合相談ワンストップセンター TEL. 027-289-8275